

## ORDO MISSAE

### Ritus initiales

#### SIGNUM CRUCIS ET SALUTATIO

*In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.*

Amen.

*Dominus vobiscum.*

Et cum spiritu tuo.

#### ACTUS PAENITENTIALIS

*Fratres, agnoscamus*

*peccata nostra,*

*ut apti simus*

*ad sacra mysteria celebranda.*

Confiteor Deo omnipotenti

et vobis, fratres,

quia peccavi nimis cogitatione, verbo,

opere et omissione:

mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.

Ideo precor beatam Mariam

semper Virginem,

omnes Angelos et Sanctos,

et vos, fratres, orare pro me

ad Dominum Deum nostrum.

*Misereatur nostri omnipotens Deus et dimissis*

*peccatis nostris,*

*perducat nos ad vitam aeternam.*

Amen.

#### KYRIE

*Kyrie, eleison.*

Kyrie, eleison.

*Christe, eleison.*

Christe, eleison.

*Kyrie, eleison.*

Kyrie, eleison.

#### GLORIA

Gloria in excelsis Deo et in terra pax

hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te,

adoramus te, glorificamus te,

gratias agimus tibi

propter magnam gloriam tuam,

Domine Deus, Rex caelestis,

Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite, Iesu Christe,

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,

qui tollis peccata mundi, miserere nobis;

qui tollis peccata mundi,

suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris,

miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus

Dominus, tu solus Altissimus,

## ASZENTMISE RENDJE

### Bevezető szertartás

#### KERESZTIVETÉS ÉS ÜDVÖZLÉS

*Az Atya, a Fiú és a Szentlélek nevében.*

Amen.

*Az Úr legyen veletek.*

És a te lelkeddel.

#### BŰNBÁNATI CSELEKMÉNY

*Testvéreim! Vizsgáljuk meg lelkiismeretünket,*

*és bánjuk meg bűneinket,*

*hogy méltóképpen ünnepelhessük*

*az Úr szent titkait!*

Gyónom a mindenható Istennek és nektek,

testvéreim, hogy sokszor és sokat

vétkeztem gondolattal, szóval,

cselekedettel és mulasztással. Én vétkem,

én vétkem, én igen nagy vétkem. Kérem

azért a Boldogságos, mindenkor

Szeplőtelen Szűz Máriát, az összes

angyalokat és szenteket, és titeket,

testvéreim, hogy imádkozzatok értettem,

Urunkhoz, Istenünkhöz.

*Irgalmazzon nekünk a mindenható Isten,*

*bocsássa meg bűneinket és vezessen el az örök*

*életre.*

Amen.

#### KYRIE

*Uram, irgalmazz!*

Uram, irgalmazz!

*Krisztus, kegyelmezz!*

Krisztus, kegyelmezz!

*Uram, irgalmazz!*

Uram, irgalmazz!

#### GLORIA

Dicsőség a magasságban Istennek!

És a földön békesség

a jóakarató embereknek!

Dicsőítünk Téged, áldunk Téged,

imádunk Téged, magasztalunk Téged.

Hálát adunk Neked nagy dicsőségedért.

Urunk és Istenünk mennyei Király,

mindenható Atyaisten.

Urunk Jézus Krisztus, egyszülött Fiú.

Urunk és Istenünk, Isten Báránya,

az Atyának Fia, Te elveszed a világ bűneit,

irgalmazz nekünk! Te elveszed a világ

bűneit, hallgasd meg könyörgésünket! Te

az Atya jobbján ülsz, irgalmazz nekünk!

Mert egyedül Te vagy a Szent,

te vagy az Úr, te vagy az egyetlen Fölség,

Iesu Christe, cum Sancto Spiritu in gloria  
Dei Patris. Amen.

## COLLECTA

*Oremus.*  
*...per omnia saecula saeculorum.*  
Amen.

## Liturgia verbi

## LECTIONES

## CREDO

Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum Dominum Iesum Christum,  
Filius Dei unigenitum,  
et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero,  
genitum, non factum,  
consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de caelis.  
Et incarnatus est  
de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:  
et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis  
sub Pontio Pilato;  
passus et sepultus est,  
et resurrexit tertia die secundum  
Scripturas, et ascendit in caelum,  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est cum gloria,  
iudicare vivos et mortuos,  
cuius regni non erit finis.  
Et in Spiritum Sanctum,  
Dominum et vivificantem:  
qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre et Filio  
simul adoratur et conglorificatur:  
qui locutus est per prophetas.  
Et unam, sanctam, catholicam  
et apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum,  
et vitam venturi saeculi. Amen.

Jézus Krisztus, a Szentlélekkel együtt,  
az Atyaisten dicsőségében. Amen

## KEZDŐKÖNYÖRGÉS

*Könyörögjünk.*  
*...mindörökkön örökké.*  
Amen.

## Igeliturgia

## OLVASMÁNYOK

## CREDO

Hiszek az egy Istenben,  
mindenható Atyában,  
mennyei és földi,  
minden láthatónak és láthatatlannak  
Teremtőjében.  
Hiszek az egy Úrban, Jézus Krisztusban,  
Isten egyszülött Fiában, aki az Atyától  
született az idő kezdete előtt.  
Isten az Istentől,  
világosság a világosságtól,  
valóságos Isten a valóságos Istentől.  
Született, de nem teremtény,  
az Atyával egylényegű  
és minden általa lett.  
Értünk emberekért, a mi üdvösségünkért,  
leszállott a mennyből.  
Megtestesült a Szentlélek erejéből  
Szűz Máriától és emberré lett.  
Poncius Pilátus alatt keresztre feszítették,  
kínhalált szenvedett és eltemették.  
Harmadnapra föltámadott  
az Írások szerint, fölment a mennybe,  
ott ül az Atyának jobbján,  
de újra eljön dicsőségben  
ítélni élőket és holtakat  
és országának nem lesz vége.  
Hiszek a Szentlélekben,  
Urunkban és éltetőnkben,  
aki az Atyától és Fiútól származik,  
akit éppúgy imádunk és dicsőítünk  
mint az Atyát és a Fiút,  
Ő szólt a próféták szavával.  
Hiszek az egy, szent, katolikus és apostoli  
Anyaszentegyházban.  
Vallom az egy keresztséget  
a bűnök bocsánatára.  
Várom a holtak föltámadását  
és az eljövendő örök életet. Amen

## Liturgia eucharistica

## OFFERTORIUM

*Benedictus es, Domine, Deus universi,  
quia de tua largitate accepimus panem,  
quem tibi offerimus, fructum terrae  
et operis manuum hominum,  
ex quo nobis fiet panis vitae.*  
Benedictus Deus in saecula.

*Benedictus es, Domine, Deus universi,  
quia de tua largitate accepimus vinum,  
quod tibi offerimus, fructum vitis  
et operis manuum hominum,  
ex quo nobis fiet potus spiritualis.*  
Benedictus Deus in saecula.

*Orate, fratres, ut meum ac vestrum  
sacrificium acceptabile fiat  
apud Deum Patrem Omnipotentem.*  
Suscipiat Dominus sacrificium de manibus  
tuis ad laudem et gloriam nominis sui,  
ad utilitatem quoque nostram totiusque  
Ecclesiae suae sanctae.

## ORATIO SUPER OBLATA

*...per Christum Dominum nostrum (vel:)  
...in saecula saeculorum.*  
Amen.

## PRAEFATIO

*Dominus vobiscum.  
Et cum spiritu tuo.  
Sursum corda.  
Habemus ad Dominum.  
Gratias agamus Domino Deo nostro.  
Dignum et iustum est.*

*... sine fine dicentes:  
Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.  
Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.*

## PREX EUCHARISTICA

## ACCLAMATIO POST CONSECRATIO

*Mysterium fidei.  
Mortem tuam annuntiamus, Domine,  
et tuam resurrectionem confitemur,  
donec venias.*

## Az eukarisztia liturgiája

## FELAJÁN LÁS

*Áldott vagy, Urunk, mindenség Istene, mert a  
te bőkezűségedből kaptuk a kenyeret.  
Felajánljuk neked, mint a föld termését és az  
emberi munka gyümölcsét. Ebből lesz  
számunkra az élet kenyere.*  
Áldott legyen az Isten mindörökké.

*Áldott vagy Urunk, mindenség Istene, mert a  
te bőkezűségedből kaptuk a bort. Felajánljuk  
neked, mint a szőlőtő termését és az emberi  
munka gyümölcsét.  
Ebből lesz számunkra a lélek itala.*  
Áldott legyen az Isten mindörökké.

*Imádkozzatok testvéreim,  
hogy áldozatunk kedves legyen  
a mindenható Atyaisten előtt.  
Fogadja el az Úr kezedből az áldozatot  
nevének dicséretére és dicsőségére,  
midannyiunk és az egész  
Anyaszentegyház javára.*

## FELAJÁN LÓ KÖNYÖRGÉS

*... Krisztus, a mi Urunk által (vagy:)  
... mindörökkön örökké.*  
Amen.

## PREFÁCIÓ

*Az Úr legyen veletek!  
És a te lelkeddel.  
Emeljük föl szívünket!  
Fölemeltük az Úrhoz.  
Adjunk hálát Urunknak, Istenünknek.  
Méltó és igazságos.*

*...vég nélkül énekeljük:  
Szent vagy, szent vagy, szent vagy,  
mindenség Ura, Istene.  
Dicsőséged betölti a mennyet és a földet.  
Hozsanna a magasságban.  
Áldott, aki jön az Úr nevében.  
Hozsanna a magasságban.*

## EUKARISZTIKUS IMA

## ÁTVÁLTOZTATÁS UTÁNI FELHÍVÁS

*Íme, hitünk szent titka.  
Halálot hirdetjük, Urunk,  
és hittel valljuk feltámadásodat,  
amíg el nem jössz.*

## DOXOLOGIA FINALIS

*Per ipsum et cum ipso et in ipso  
est tibi Deo Patri onnipotenti  
in unitate Spiritus Sancti  
omnis honor et gloria  
per omnia saecula saeculorum.  
Amen*

## Ritus communionis

## ORATIO DOMINICA

*Praeceptis salutaribus moniti, et divina  
institutione formati, audemus dicere:  
Pater noster, qui es in caelis:  
sanctificetur nomen tuum;  
adveniat regnum tuum;  
fiat voluntas tua,  
sicut in caelo, et in terra.  
Panem nostrum cotidianum  
da nobis hodie;  
et dimitte nobis debita nostra,  
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris:  
et ne nos inducas in tentationem;  
sed libera nos a malo.*

*Libera nos, quaesumus, Domine,  
ab omnibus malis, da propitius pacem  
in diebus nostris,  
ut, ope misericordiae tuae adiuti,  
et a peccato simus semper liberi  
et ab omni perturbatione securi: expectantes  
beatam spem et adventum Salvatoris nostri  
Iesu Christi.*

*Quia tuum est regnum  
et potestas et gloria in saecula.*

## RITUS PACIS

*Domine Iesu Christe,  
qui dixisti Apostolis tuis:  
pacem relinquo vobis,  
pacem meam do vobis:  
ne respicias peccata nostra,  
sed fidem Ecclesiae tuae;  
eamque secundum voluntatem tuam pacificare  
et coadunare digneris.  
Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.  
Amen.*

*Pax domini sit semper vobiscum.  
Et cum spiritu tuo.  
Offerte vobis pacem.*

## ZÁRÓDICSÓÍTÉS

*Óáltala, ővele és őbenne a tiéd,  
mindenható Atyaisten  
a Szentlélekkel egységben  
minden tisztelet és dicsőség  
mindörökkön örökké.  
Amen.*

## A szentáldozás szertartása

## AZ ÚR IMÁDSÁGA

*Üdvözítőnk parancsára és isteni tanítása  
szerint így imádkozunk:  
Mi Atyánk, aki a mennyekben vagy,  
szenteltessék meg a te neved,  
jőjjön el a te országod,  
legyen meg a te akaratod,  
amint a mennyben, úgy a földön is;  
mindennapi kenyerünket  
add meg nekünk ma,  
és bocsásd meg vétkeinket,  
miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk  
vétkezőknek; és ne vígy minket kísértésbe,  
de szabadíts meg a gonosztól.*

*Szabadíts meg, kérünk, Urunk,  
minden gonosztól.  
Adj kegyesen békét napjainkban,  
hogy irgalmadból mindenkor  
bűn és baj nélkül éljünk,  
míg reménykedve várjuk az örök boldogságot,  
és Üdvözítőnknek, Jézus Krisztusnak  
dicsőséges eljöttét.  
Mert tiéd az ország, a hatalom és a  
dicsőség, mindörökkön örökké.*

## BÉKEKÖSZÖNTÉS

*Urunk, Jézus Krisztus,  
te azt mondtad apostolaidnak:  
békességet hagyok rátok,  
az én békémet adom nektek.  
Ne vétkeinket nézzed, hanem Egyházad hitét,  
őrizd meg szándékod szerint békében,  
és add meg teljes egységét,  
aki élsz és uralkodsz  
mindörökkön örökké.  
Amen.*

*Az Úr békéje legyen veletek mindenkor.  
És a te lelkeddel.  
Köszöntsétek egymást a béke jelével.*

## AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:  
dona nobis pacem.

## COMMUNIO

*Ecce Agnus Dei,  
ecce qui tollit peccata mundi.  
Beati qui ad cenam Agni vocati sunt.  
Domine, non sum dignus  
ut intres sub tectum meum:  
sed tantum dic verbo,  
et sanabitur anima mea.*

## ORATIO POST COMMUNIONEM.

*Oremus.  
...per Christum Dominum nostrum (vel:)  
...in saecula saeculorum.  
Amen.*

## RITUS CONCLUSIONIS

*Dominus vobiscum.  
Et cum spiritu tuo.  
Benedicat vos omnipotens Deus,  
Pater et Filius et Spiritus Sanctus.  
Amen.  
Ite, missa est.  
Deo gratias.*

## AGNUS DEI

Isten baranya, te elveszed a világ buneit:  
irgalmazz nekünk.  
Isten baranya, te elveszed a világ buneit:  
irgalmazz nekünk.  
Isten baranya, te elveszed a világ buneit:  
adj nekünk beket.

## ALDOZAS

*me, az Isten Baranya, me, aki elveszi a világ buneit.  
Boldogok, akiket meghív asztalához Jézus, az Isten  
Báránya.  
Uram, nem vagyok méltó,  
hogy hajlékomba jojj,  
hanem csak egy szóval mondd,  
s meggyogyl az n lelkem.*

## ÁLDOZÁS UTÁNI KÖNYÖRGÉS

*Könyörgünk.  
... Krisztus, a mi Urunk által (vagy:)  
... mindorokon oroke.  
Amen.*

## BEFEJEZŐ SZERTARTÁS

*Az Úr legyen veletek.  
s a te lelkeddel.  
ldjon meg benneteket a mindenható Isten:  
az Atya, a Fiú és a Szentlélek.  
Amen.  
A szentmise véget ért, menjetek békével.  
Istennek legyen hála.*